



CLASSIQUES  
GARNIER

« Table des matières », *La Circé*, p. 431-433

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3871-4.p.0431](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3871-4.p.0431)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2015. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION . . . . .	7
L'auteur et le contexte . . . . .	7
Un chaussetier philosophe . . . . .	8
Côme I <sup>er</sup> et l'Académie florentine . . . . .	10
Le combat pour la vulgarisation des savoirs . . . . .	13
La « société des dialogues » . . . . .	15
<i>La Circé</i> . . . . .	16
Une application des idées exposées dans <i>Les Fantaisies du tonnelier</i> . . . . .	17
Sources du cadre de <i>La Circé</i> : le <i>Gryllus</i> de Plutarque, <i>L'Âne d'or</i> de Machiavel . . . . .	19
Structure et contenu de <i>La Circé</i> . . . . .	22
La figure d'Ulysse – la symbolique des animaux . . . . .	26
Un manuel de philosophie pratique . . . . .	30
Une série de dialogues mimétiques, de type socratique . . . . .	30
Un compendium des connaissances scientifiques et philosophiques de l'époque . . . . .	31
La foi en la noblesse de l'homme : un nouvel Humanisme . . . . .	37
Une leçon pour les hommes et pour ceux qui les gouvernent . . . . .	40
La publication de l'œuvre et ses rééditions . . . . .	41
Succès de <i>La Circé</i> . . . . .	41
La censure et les annotations du Frère Girolamo Gioannini da Capugnano . . . . .	43
Nouvelles éditions à compter du XIX <sup>e</sup> siècle . . . . .	45
La fortune française de <i>La Circé</i> de Gelli . . . . .	45
Défendre et illustrer la langue française . . . . .	45

La traduction de Denis Sauvage . . . . .	46
Nouvelle traduction en 1681 . . . . .	48
Hypotexte, hypertextes : quelques réécritures françaises de <i>La Circé</i> de Gelli . . . . .	49
NOTE D'ÉDITION . . . . .	55
Texte italien . . . . .	55
Traduction . . . . .	57
Notes de références . . . . .	59

GIOVAN BATTISTA GELLI

LA CIRCÉ

A LO ILLUSTRISSIMO ET ECCELLENTISSIMO SIGNORE IL SIGNORE COSIMO DE' MEDICI / AU TRÈS ILLUSTRE ET TRÈS EXCELLENT SEIGNEUR CÔME DE MÉDICIS Duca di Firenze / Duc de Florence . . . . .	62
---	----

ARGUMENTO / ARGUMENT . . . . .	66
--------------------------------	----

[LA CIRCE / LA CIRCÉ]

Dialogo primo / Premier dialogue . . . . .	68
Dialogo secondo / Deuxième dialogue . . . . .	106
Dialogo terzo / Troisième dialogue . . . . .	142
Dialogo quarto / Quatrième dialogue . . . . .	176
Dialogo quinto / Cinquième dialogue . . . . .	210
Dialogo sesto / Sixième dialogue . . . . .	240
Dialogo settimo / Septième dialogue . . . . .	268
Dialogo ottavo / Huitième dialogue . . . . .	294
Dialogo nono / Neuvième dialogue . . . . .	320
Dialogo decimo / Dixième dialogue . . . . .	348

## ANNEXE

Quelques extraits de la traduction de Denis Sauvage, Seigneur du Parc (1550) . . . . .	395
Le premier dialogue Dedans lequel Circé, une Huystre, et une Taulpe, parlent avec Ulysses . . . . .	396
Dialogue second. Circé, Ulysses, et une Couleuvre . . . . .	400
Dialogue tiers. Ulysses, Circé, et un Liepvre . . . . .	402
Dialogue quatrieme. Ulysses, Circé, et un Chevreau . . . . .	404
Dialogue cinquieme. Ulysses, Circé, et une Bische . . . . .	407
Dialogue sixieme. Ulysses, et un Lion . . . . .	409
Dialogue septieme. Ulysses, Circé, et un Cheval . . . . .	411
Dialogue huitieme. Ulysses, et un Chien . . . . .	413
Dialogue neuvieme. Ulysses, et un Veau . . . . .	416
Dialogue dixieme. Ulysses, et un Elephant . . . . .	418
 BIBLIOGRAPHIE . . . . .	 423
INDEX DES NOMS . . . . .	427
INDEX DES PERSONNAGES . . . . .	429